

# Эта программа предоставляет вам **ЕДИНУЮ** медицинскую **ПОМОЩЬ**.



Программы медицинского обслуживания и восстановления здоровья (**Health And Recovery Plan, HARP**) представляют собой программы координированного медицинского обслуживания в рамках системы Medicaid, в соответствии с которыми оплачиваются затраты на медицинские услуги, касающиеся вашего физического здоровья и расстройств поведения.

Сотрудники HARP, специализирующиеся в области расстройств поведения (психического здоровья, а также алкогольной и наркотической зависимости) готовы выслушать вас и работать с вами.

## Будет ли участие в HARP верным выбором для вас?

Позвоните в Центр координации участия в программах Medicaid в Нью-Йорке (New York Medicaid Choice) и вам подскажут, имеете ли вы право на участие, помогут стать участником или предоставят дополнительную информацию о HARP.

Консультирование предоставляется на всех языках:  
**1-855-789-4277**

Телетайп:  
**1-888-329-1541**

С понедельника по пятницу  
с **8:30** до **20:00**.  
В субботу  
с **10:00** до **18:00**.

Ваш врач, специалист по психическому здоровью или специалист по оказанию помощи людям с алкогольной и наркотической зависимостью помогут вам решить, будет ли участие в HARP верным выбором.



Местный поставщик услуг:

# Станьте участником

# HARP

## ПРОГРАММЫ МЕДИЦИНСКОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ И ВОССТАНОВЛЕНИЯ ЗДОРОВЬЯ

## Что такое программа HARP?



Russian

Department of Health

Office of Mental Health

Office of Alcoholism and Substance Abuse Services

# Координирование предоставляемой вам медицинской помощи



Как участник программы HARP вы имеете право на координирование предоставляемой вам медицинской помощи. Это поможет вам разработать личный план для достижения значимых для вас целей.

Координирование медицинской помощи также позволит обеспечить вашу совместную работу со всеми поставщиками услуг.

## Право на участие в программе

Для того, чтобы вы могли стать участником программы HARP, вам должно быть не менее 21 года, вы должны быть застрахованы только в системе Medicaid и иметь право на координированное медицинское обслуживание в рамках Medicaid.

Вы получите письмо от штата Нью-Йорк или Центра координации участия в программах Medicaid в Нью-Йорке (New York Medicaid Choice), подтверждающее ваше право на участие в программе.

# Предоставление услуг в районе вашего проживания

- Участники программ HARP могут иметь право на получение новых услуг, помогающих в поддержании психического здоровья и восстановлении от алкогольной или наркотической зависимости.
- Данные услуги называются услугами по лечению расстройств поведения на дому и в районе проживания для взрослых (Adult Behavioral Health Home and Community-Based Services, Adult BH HCBS). Они могут помочь вам в достижении своих целей.

## Самостоятельная жизнь

- Приобретение или восстановление жизненно важных навыков.
- Защита собственных интересов и умение договариваться.

## Возможность вернуться к учебе или найти работу

Приобретение навыков и знаний, необходимых на разных этапах обучения и трудоустройства, в том числе:

- Регулярное посещение учебного заведения и пребывание в нем.
- Поиск или смена работы, сохранение рабочего места.

# Контроль над стрессом

- Стресс является нормой и может служить сигналом о необходимости перемен.
- Узнайте, как реагировать на стресс, чтобы он не создавал препятствий в важных для вас вопросах.



## Получение помощи от людей, переживших подобные проблемы

- Поддержка людей, участвовавших в программах восстановления здоровья при психическом расстройстве либо алкогольной или наркотической зависимости.
- Предоставление вашим родственникам и друзьям сведений, которые помогут им поддержать вас.